

ISABELTM

N.º 14 • MAR/ABR. 1998

REVISTA INTERNACIONAL DE LA SIERVA DE DIOS
INTERNATIONAL MAGAZINE OF THE SERVANT OF GOD



*Isabel
la Católica*

*Santa Teresa
de Jesús*



SUMARIO / SUMMARY

Editorial	3
Cartas al Editor/Letters to the Editor	3
Historia/History:	
<i>Coronada para Servir/Crowned to Serve</i>	4-5
Artículo central/Feature Article	
<i>Isabel y Teresa de Jesús/Isabel and Teresa of Jesus</i>	6-11
Actualidad/Current Events	12-13
Favores/Favors	14
Carta al Santo Padre/Letter to the Holy Father	15
Herencia de Isabel/Inheritance of Isabel	15
Fama de Santidad/Fame of Holiness	16

La causa de la Reina Isabel no es en contra de un pueblo, nación o raza. La causa de la Reina Isabel no está en contra de los judíos o los mahometanos. Esta causa tampoco ataca o promueve ningún partido político. Y no va contra ninguna persona en particular.

La causa de Isabel es una causa de santidad; del ejemplo de una gran mujer y líder para el hombre moderno y especialmente para la mujer como individuos privados y como miembros de la sociedad

The cause of Isabel is not against any particular people, nation or race. The cause of Queen Isabel is not against Jews or Muslims. This cause neither attacks nor promotes any political party. It is not against any particular person.

The cause of Isabel is a cause of sanctity, of the example of a great woman and leader for the modern man and especially for women as individuals and as members of the society.

PRESIDENT OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE FOR THE CANONIZATION OF ISABEL THE CATHOLIC:
HIS EMINENCE LUIS CARDENAL APOSTE MARTINEZ, ARCHBISHOP OF SAN JUAN, PUERTO RICO.

DIRECTOR: EXCMO. F. ILMÓ. SR. D. ENRIQUE THOMAS DE CARRANZA. EMBAJADOR DE ESPAÑA.

EDITOR: SANTIAGO VELO DE ANTELO

COORDINADOR/COORDINATOR: ANTHONY FULLER

ASESORES/CONSULTANTS: RALF ROJAS DE MOYA, DANIEL P. EWALD

COLABORADORES/COLLABORATORS:

PADRE ROMEO SALCIDO, ROBERTO IRIZARRY, MARC ANTHONY,
CARMEN ALVAREZ, MARIA LUISA SALDAÑA, VILMIRA COVAS.

EDITA/EDITED BY:

El Comité Internacional para la Canonización de Isabel la Católica,
en coordinación con Ediciones y Publicaciones TROY, S. L.

The International Committee for the Canonization of Queen Isabel
The Catholic in coordination with Ediciones y Publicaciones TROY, S. L.

Imprimatur: Su Excelencia Rvdmo. Mons. Juan Fremiot Torres, Obispo de Ponce

Nihil Obstat: Muy Reverendo Padre Alfonso María Durán, M. J.

Depósito Legal: M-1725-1996

Impreso en España - Printed in Spain

Causa Reina Isabel. Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A. 28003 Madrid (España)

Committee for the Cause of Queen Isabel, P.O. Box 256528, Chicago, IL 60625 U.S.A.

Miles Jesu, P.O. Box 166, Station, 6, 00712 Ponce (Puerto Rico)

Miles Jesu, P.O. Box 6691, Nogales, AZ 85628 (México)

Miles Jesu, Causa Reina Isabel, Calle Ajaibes, 50, 05005 Ávila (España)

Precio: 350 Ptas.

Suscripción: 2.000 Ptas.

Honorario: 10.000 Ptas.



*¡Suscríbase!
Subscribe now!*

EDITORIAL

CONFERENCIA SOBRE LA REINA
POR UNA DE SUS DESCENDIENTES

Su Alteza Imperial y Real la Archiduquesa Alejandra de Austria, descendiente directa de la gloriosa Reina Isabel la Católica, se encontrará entre otros conferenciantes sobresalientes en la conferencia internacional de 1998 CAMINO A ROMA «¡El Espíritu Santo Une!», que se celebrará el 18-20 de septiembre and Chicago, Illinois, EE.UU.

La presentación de la Archiduquesa será: «*Isabel la Católica: Precursora de la Unidad Cristiana.*» Su Alteza Imperial y Real, cuya genealogía llega directamente a la Reina Isabel a través de aproximadamente cien casas reales europeas, hablará sobre el papel singular de la Reina Católica en España y el Nuevo Mundo como fuerza principal de la unidad cristiana así como el significado enorme que la política y los hechos de la Reina tienen para el mundo cristiano de hoy día.

El Rvdo. y Honorable Graham D. Leonard, antiguo Obispo Anglicano de Londres, actualmente sacerdote católico, es el Presidente del Comité Internacional de CAMINO A ROMA. Otros conferenciantes son: Su Eminencia J. Francis Cardenal Stafford; Presidente del Concilio Pontificio para los Laicos, Vaticano; Su Eminencia Francis Cardenal George, Arzobispo de Chicago;

Su Gracia Albert K. Obiefuna, Arzobispo de Onitsha y Presidente de Conferencia Episcopal de Nigeria; Su Excelencia Michael Wivchar, Obispo de la Eparchia Ukraniana de Chicago; Su Excelencia Ricardo Suriñach, Obispo Auxiliar y Vicario General de Ponce, Puerto Rico; Dr. Thomas Greenburg, Ph. D., Fundador y Presidente, Instituto de la Educación Católica Superior.

La serie de conferencias CAMINO A ROMA son idea prodigiosa del Muy Rvdo. P. Alfonso María Durán, mj, Fundador del Comité Internacional para la Reina y Fundador y Director General del instituto secolar internacional Miles Jesu. La serie ofrece un foro de unidad con el Santo Padre y el Magisterio de la Iglesia aclamado por la voz resonante de conversos a la Fe junto con católicos de nacimiento. Este año se señala la tercera conferencia de CAMINO A ROMA bajo el título: «¡El Espíritu Santo Une!», que se tendrá lugar en el Airport Ramada Hotel, Chicago. Las primeras dos se celebraron en New Orleans, Louisiana, bajo los títulos: «Una Epifanía en la Iglesia» (1996) y «¡Sorprendidos de Gozo!» (1997).

Cada conferencia de CAMINO A ROMA incluye una presentación sobre Isabel la Católica como medio para hacer conocer a la Reina y su lugar incomparable en la historia. Interesante notar, fué la conferencia de CAMINO A ROMA del año pasado en que la Dra. Elizabeth Long (historiadora, oradora y escritora que es doctora en letras) habló sobre la Reina y durante la Santa Misa ella misma fue bautizada en la Iglesia Católica ante un grupo de más de 700 personas.

El Espíritu Santo mueve hoy la Iglesia dinámicamente otorgándole muchos dones, a pesar de los problemas que afronta, en la forma de tantas personas prominentes e intelectuales entrando por sus puertas para estar en plena comunión con Pedro: protestantes, judíos, agnósticos, ateos y otros muchos más. Estos son tiempos para que el mundo católico entero mire a la Reina Isabel como modelo de evangelización y unidad.

Esperamos que una buena delegación de España asista a la conferencia en Chicago. Si estás interesado en mayor información sobre la conferencia internacional 1998 CAMINO A ROMA «El Espíritu Santo Une!», ponte en contacto con:

CAMINO A ROMA, Avda. Reina Victoria 38-6.ª A, 28003 Madrid;
Tel. (341) 534 07 74; E-mail: Compuserve 73172.2577.

CONFERENCE ABOUT THE QUEEN
BY ONE OF HER DESCENDANTS

Her Imperial and Royal Highness the Archduchess Alexandra of Austria, direct descendant of the glorious Queen Isabel the Catholic, will be among other outstanding speakers at the 1998 PATH TO ROME - The Holy Spirit Unites! international conference, September 18 - 20th, in Chicago, Illinois, USA.

The Archduchess's presentation will be, «*Isabel the Catholic: Precursor of Christian Unity.*» Her Royal and Imperial Highness, whose ancestry leads directly back to Queen Isabel through some one hundred European royal houses, will speak about the Catholic Queen's singular role both in Spain and in the New World as the driving force for Christian unity as well as the enormous significance the Queen's policies and actions have for unity in the Christian world today.

The Rev. and Rt. Honorable Graham D. Leonard, former Anglican Bishop of London, now a Catholic priest, is the President of the International PATH TO ROME Committee. Other guest speakers include: His Eminence J. Francis Cardinal Stafford, President of the Pontifical Council for the Laity, Vatican; His Eminence Francis Cardinal George, Archbishop of Chicago; His Grace Albert K. Obiefuna, Archbishop of Onitsha and President of the Nigerian Episcopal Conference; His Excellency Michael Wivchar, Bishop of the Ukrainian Eparchy of Chicago; His Excellency Ricardo Suriñach, Auxiliary Bishop and Vicar General of Ponce, Puerto Rico; Dr. Thomas Greenburg, Ph.D., Founder and President, Institute of Catholic Higher Education

The PATH TO ROME conference series is the brainchild of Very Rev. Fr. Alphonsus Maria Duran, mj, Founder of the International Committee for Queen Isabel and Founder and General Director of the international Catholic Lay Institute Miles Jesu. The series offers a forum of unity with the Holy Father and the Magisterium of the Church acclaimed with the one resounding voice of converts to the Faith and cradle Catholics together. This year marks the third of the PATH TO ROME conferences under the title «*The Holy Spirit Unites!*» to be held at the Airport Ramada Hotel, in Chicago. The first two were held in New Orleans, Louisiana, given under the titles, «*An Epiphany in the Church*» (1996) and «*Surprized by Joy!*» (1997).

Each PATH TO ROME conference includes a presentation on Isabel the Catholic as a means to make the Queen and her incomparable place in history known. Interesting to note, it was at last year's PATH TO ROME conference that Dr. Elizabeth Long—historian, lecturer and writer who holds a Doctorate in Divinities—spoke on the Queen and was herself baptized into the Catholic Church during Mass before a gathering of over 700 people.

The Holy Spirit is moving dynamically in the Church today and lavishing many gifts upon Her, despite any problems She faces, in the form of so many intellectual and prominent figures entering Her doors into full communion with Peter; converts from Protestantism, Judaism, agnosticism, atheism and more. These are times for the whole Catholic world to look at Queen Isabel as a model of evangelization and unity.

We expect a delegation from Spain will attend the conference in Chicago. If you are interested in learning more information about the 1998 PATH TO ROME «The Holy Spirit Unites!» international conference, please contact:

PATH TO ROME, P.O. Box 448, Glenview, IL 60025;
Tel. (1-800) 654.7945; E-mail: dmspada@aol.com

HISTORIA

Coronada para Servir

de *Isabel de Trastámara*, por Elizabeth Long, pp. 110-124

(Este pasaje está narrado en primera persona como si la propia Reina Isabel lo escribiera).

Los últimos años del reinado de Enrique fueron los peores, a ser posible. La corte había caído en un repugnante libertinaje.

De repente tuvo un violento flujo de sangre, seguido de un dolor tan insoportable que se desmayó en la cama. Los médicos corrieron a su lado y, tras examinarle, coincidieron en que nada se podía hacer. Le habían fallado sus riñones.

Madrid estaba situada a cuarenta y cinco leguas de Segovia. El mensajero, Rodrigo de Ulloa, galopando por el accidentado terreno y agotado llegó al Palacio de Segovia para traerme la noticia de la muerte de mi hermano (12 de diciembre, 1474).

Se recibió la palabra de que las Cortes se reunirían en Ocaña para decidir mi futuro. Se escogió un grupo de tres miembros de las Cortes para rendir sus respetos e informarme oficialmente que una vez más habían debatido las circunstancias del nacimiento de «La Beltraneja», que habían declarado que no era hija de Enrique IV y que unánimemente habían acordado: «Por primera vez en la historia de la Península, una reina gobernaría el país». ¡Isabel de Trastámara, hija del Rey Don Juan II e Isabel de Portugal, era la Reina de Castilla y León!

El luminoso sol invernal de Segovia desplegó sus dorados rayos desde lo alto del cielo aquella vigorosa y fría mañana del 13 de diciembre de 1474. La procesión para la ceremonia de mi coronación se estaba empezando a formar en el patio.

Todo estaba preparado. La gran puerta se abrió. Dos oficiales ataviados con arcaico esplendor ahuecaron sus manos alrededor de la enjoyada brida de mi caballo blanco para llevarme por las alborotadas calles. Delante de mí cabalgaba Gutierre de Cárdenas,

llevando alzada la desenvainada Espada de Justicia de Castilla. Detrás de Cárdenas iban dos pajes que llevaban en un almohadón la Corona de oro, rubíes y diamantes del Rey Fernando el Santo.

Un edecán dio un paso adelante para ayudarme a desmontar. Me puse firme, alcé la cabeza y ascendí despacio los escalones de la plataforma. Me senté en el trono con confianza y serenidad. El silencio del aire de la luminosa mañana fue roto por el sonido de las trompetas y los heraldos se adelantaron y desplegaron espectacularmente los pendones reales. Entonces sonó el viejo grito tradicional de los heraldos, «¡Castilla!, ¡Castilla! para el rey Don Fernando y la Reina Doña Isabel, dueña de estos reinos».

El Arzobispo de Toledo se puso delante de mí y me colocó la gran Corona de San Fernando en la cabeza, y cuando se me dio el cetro enjovado en la mano, prometí fielmente gobernar y proteger a las gentes de mi reino.

En voz alta el heraldo exclamó, «¡Castilla!, ¡Castilla!».

Castilla para nuestra Reina y Señora, la Reina Doña Isabel y para el Rey Don Fernando, su legítimo esposo!». La muchedumbre comenzó a gritar, «¡Viva la Reina Isabel!» ¡Era Reina de Castilla y León! Los dignatarios, prelados y nobles comenzaron a tomar sus puestos delante de mí y a jurar su lealtad.

Mi primer acto oficial fue religioso. Bajé del estrado e indiqué que se formara la procesión detrás de mí mientras abría el camino hacia la Catedral. Pedí gracia para gobernar de acuerdo a Su voluntad y para utilizar con justicia y sabiduría la autoridad que Él me había otorgado. Luego me levanté y me volví hacia mi gente lista para alcanzar aquellas grandes alturas de mi destino.

1. *Isabel la Incomparable* por Jean Dumont p. 42.

Coronación de Isabel la Católica.

Coronation of Isabel the Catholic.



HISTORY

Crowned to Serve

from *Isabella de Trastamara* by Elizabeth Long, pp. 110-124.
[This passage is narrated in first person as if Isabel was the one writing.]

The last years of Henry's reign were the very worst, if that could be possible... The court had sunk in disgusting debauchery...

Suddenly he was seized with a violent flux of blood, followed by pain so unbearable he collapsed upon his bed. The doctors rushed to his side and after examining him said nothing could be done. His kidneys had failed...

Madrid was located forty-five leagues from Segovia. The courier, Rodrigo de Ulloa, galloping over the difficult terrain and near exhaustion arrived at the Palace in Segovia to bring me the news of my brother's death [December 12, 1474].

...Word was received that the Cortes was meeting at Ocaña to decide my future.... A group of three members of the Cortes was chosen to pay their respects and officially inform me that once again they had debated the circumstances of «La Beltraneja's» birth, declared her not to be Henry IV's daughter and unanimously agreed: «For the first time in the history of the Peninsula, a Queen would rule the land.» Isabel de Trastamara, daughter of King Don Juan II and Isabel of Portugal, was the Queen of Castile and Leon!

The bright winter sun in Segovia displayed its golden rays from the high heavens that brisk, chilly

morning on the 13th day of December, 1474. The procession for my coronation ceremony was beginning to form in the courtyard...

All was ready.... The massive gate swung open. Two officers dressed in archaic splendor cupped their hands around the jeweled bridle of my white horse to lead me through the crowded streets.... Before me... rode Gutierre de Cardenas, holding point upward the naked Castilian Sword of Justice.... Behind Cardenas strode two pages bearing on a pillow the gold, ruby and diamond Crown of King Ferdinand the Saint.

...An aide stepped forward to help me dismount. I steadied my balance, lifted my head high and slowly ascended the steps to the platform. I seated myself on the throne... confident in purpose and composure. The stillness of the bright morning air was broken as the trumpets sounded and the heralds stepped forward and dramatically unfurled the royal pennons. Then the traditional ancient cry of the heralds, «Castile! Castile! for King Don Ferdinand and the Queen Doña Ysabella, Proprietress of these realms», went up.

The Archbishop of Toledo stood before me and placed the great Crown of Saint Ferdinand on my head, and as the jeweled scepter was placed in my hand, I faithfully promised to lead and protect the people of my kingdom...

In a loud voice the herald cried, «Castile! Castile! Castile for our Queen and Lady, the Queen Doña Isabel and for King Don Ferdinand, her legitimate husband.»¹ Shouts went up from the crowd, «¡Viva la Reina Isabel!».... I was Queen of Castile and Leon! The dignitaries, prelates and nobles began to take their places before me and pledge their allegiance.

My first official act was a religious one. I stepped down from the dais and signaled for the procession to form behind me as I leaded the way to the Cathedral... I asked for grace to rule according to His will and to use the authority He had given me with justice and wisdom. Then I stood up and turned to stand before my people ready to reach those great heights of my destiny.

¹ *La Incomparable Isabel la Católica* by Jean Dumont, p 42.

Isabeline Calendar/Calendario Isabelino:

March 1, 1476: Decisive defeat of the Portuguese Army in Toro during the War of Succession between Castile (Isabel and Ferdinand) and Portugal (Alfonso V and Juana «La Beltraneja»).

April 3, 1497: Marriage in Burgos of Prince John, son of Isabel the Catholic and heir to the throne, with the Princess Margaret of Austria.

1 de marzo, 1476: Derrota decisiva del ejército portugués en Toro durante la Guerra de Sucesión entre Castilla (Isabel y Fernando) y Portugal (Alfonso V y Juana «La Beltraneja»).

3 de abril, 1497: Matrimonio en Burgos del príncipe don Juan, hijo de Isabel la Católica y heredero al trono, con la princesa Margarita de Austria, en Burgos.

ISABEL Y TERESA, MUJERES DE CASTILLA

Artículo escrito por D. José Delicado, Arzobispo de Valladolid, con motivo de la muerte del primer Postulador de la Causa D. Vicente Rodríguez Valencia, comparando a Santa Teresa de Jesús con Isabel la Católica.

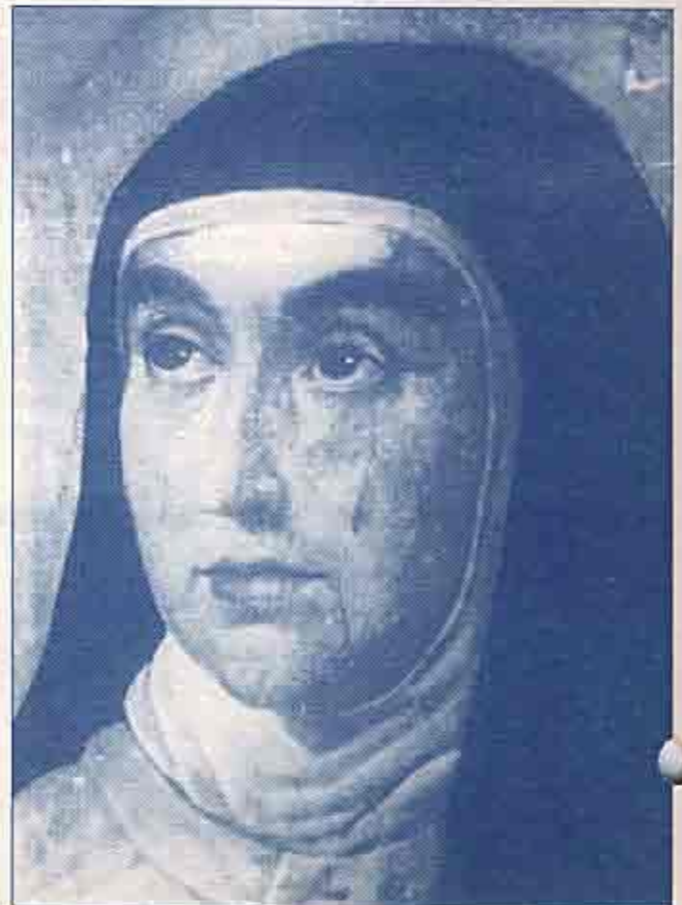
Don Vicente nos habla ... de la vida de oración de la Reina: «Esta vida de oración nos consta por múltiples documentos y testigos de ella. Sabemos, en efecto, que por mucho que sorprenda a los que conocen la prodigiosa actividad de gobierno y de empresa que la absorbía, era "dada a las cosas divinas mucho más que a las humanas", "más contemplativa que activa", "a pesar de los múltiples asuntos de Gobierno que día y noche la ocupaban"; pero le quedaba tiempo para sus oraciones y largos ratos de recogimiento con Dios, incluso para rezar todos los días "el Oficio Divino en el Breviario como los sacerdotes", aquellas prolongadas horas antepianas, y otras muchas oraciones y devociones particulares como devotísima cristiana que era».

Las virtudes morales y teologales de la Reina Isabel configuran realmente el perfil moral de un alma grande, fuera de lo corriente. Recuerdan a la mujer bíblica: hacendosa, humilde, extraordinariamente eficaz, con los ojos puestos en la tarea, en sus responsabilidades familiares—ella, con una familia inmensa y extendida más allá del océano—pero atenta a cada persona con un admirable sentido humano y cristiano por una profunda intuición religiosa, ya que la mirada no se aparta nunca de la voluntad del Señor. Mujer bíblica y castellana, como esa otra de Ávila. No pisa-

ron la tierra de Castilla al mismo tiempo, sólo por once años. Isabel empezaba a ver la luz eterna en 1504 y Teresa comenzó a ver la luz terrena en 1515. Pero fueron paisanas y vecinas: Madrigal de las Altas Torres y Ávila... Sería interesante rastrear su parecido. ¿Qué habría hecho Teresa de reina medio siglo antes, e Isabel, de monja, medio siglo después? Uno vislumbra...

Espíritus fuertes, exquisitamente sensibles para captar el detalle, cada persona, y para hacerse cargo también de la situación en amplias visiones; tenaces en la lucha por el bien, contra viento y marea, sin dejarse amilinar por nada, orientados y sostenidos por una profunda fe cristiana y por un deseo insobornable de fidelidad a la voluntad de Dios, de su Divina Majestad. Dispuestos a renovar, a reformar, a adelantarse a su tiempo si es preciso; precursores de la historia, siempre actuales, con una vigencia y universalidad impresionantes. Con una ternura y capacidad de comprensión y compasión excepcionales, pero sin dejarse arredar por la oposición insi-

diosa de los hombres, porque tienen puesta su confianza en Dios. Realistas, certeramente objetivos, por la humildad, pero místicos e idealistas a un tiempo, porque experimentan la presencia de Dios mediante una fe contemplativa cultivada con un altísimo ejercicio de oración. Dotados de una gran capacidad de gobierno y de influencia, y no sólo inmediata, en las personas cercanas en el espacio y en el tiempo, sino de un poder de expansión casi sin fronteras, universal. Así veo a Isabel, y, claro está, especialmente a Teresa, a la que conocemos mejor desde dentro, porque ella nos lo ha contado todo. Pero Isabel se le parece en muchas cosas."



Santa Teresa de Jesús

Anastasio Gutiérrez Poza

por Patricia Hudock, M.J.

REV. P. Anastasio Gutiérrez Poza, C.M.F., Postulador de la Causa de Beatificación de la Sierva de Dios Isabel la Católica. Descanse en paz.

El día 6 de enero, fiesta de la Epifanía, murió el Rev. P. Anastasio Gutiérrez C.M.F., una de las personas que realmente ha trabajado más para promover la Causa de la Reina Isabel. Fue nombrado Postulador de la Causa el 1962 y desde entonces no dejó de trabajar por ella con grandísimo empeño. Entre sus logros está la «Positio», fruto de la investigación de más de 100.000 documentos originales sobre Isabel la Católica y que fue presentada a la Santa Sede.

El Padre Anastasio entró en el postulante claretiano de Segovia, España, en 1923. Hizo sus votos perpetuos en la congregación claretiana el 18 de diciembre de 1927, y fue ordenado sacerdote el 15 de junio de 1935.

Después de su ordenación, el Padre Anastasio comenzó su servicio a la Iglesia en su instituto y en el mismo colegio mayor de Santo Domingo de la Calzada. En el 1939 va a Roma para hacer estudios jurídicos. En 1942 obtiene el doctorado en «*utroque iure*» de la Universidad Lateranense. Regresó a España el mismo año para iniciar su carrera docente, brevemente, pues regresó a Roma en 1946.

Poco tiempo después recibe el nombramiento de Postulador (1948-1950). Dos años le bastaron para obtener la canonización de su Fundador San Antonio María Claret e introducir su fiesta en el calendario universal. Jovencísimo, el Padre Anastasio colaboró con el entonces Padre Larra-

ona en la organización del Instituto de Perfección y Apostolado (1950-1961) y en el éxito de los Institutos Seculares (1947-1948). Durante toda su vida permanece muy cercano a la Sagrada Congregación de los Religiosos como consejero y profesor de la Escuela Práctica de Derecho, que abre junto con el Padre Larraona (1951-1995).

En el 1957 fundó el Instituto Jurídico Claretiano, donde trabajó como director de la revista «*Comentarium pro religiosis*» hasta fines del 1980; impulsó también la creación de la «*Universa Bibliotheca Juris*» en 1961.

No obstante su brillante servicio, el trabajo eclesial del Padre Gutiérrez fue breve e infatigable durante el Concilio Vaticano II (1962-1965) como perito del Concilio; y largo y muy fecundo como catedrático de derecho canónico de la Universidad Laterana (1953-1981) Pro-Decano (1968-1971) y Decano (1972-1981). Enseñanza mantenida con una constante producción biográfica distribuida a sus alumnos, en los cinco continentes.

No es exagerar ni vociferar el alabar el trabajo del Padre Anastasio en favor de los Institutos religiosos seculares y la sociedad de vida comunitaria. Su contribución como miembro de la comisión de la reforma del código del 1917 lo confirma. El 19 de marzo de 1965 el Padre Anastasio promueve la creación de una «nueva forma» de vida consagrada: el grupo laico de promoción cristiana: «*Seguimi*». Creación que refleja su cristiano «espíritu de empresa» y su consumada sabiduría jurídica.

Un distinguido profesor romano de derecho canónico por fuerza tenía que ser consejero de diversas congregaciones roma-

nas. El Padre Anastasio lo fue «oficialmente» de muchas y privadamente tal vez de todas, porque continuamente le solicitaban su «voto». Fue consejero de la Congregación del Clero (1959-1997) de las Iglesias Orientales (1963-1997), de la Causa de los Santos (1968-1973), de la Educación Católica (1973-1981) de los Obispos (1968-1978). Fue también fiscal de la Congregación de la Doctrina de la Fe (1966-1971) y miembro del Tribunal del Sello Apostólico (1968-1981).

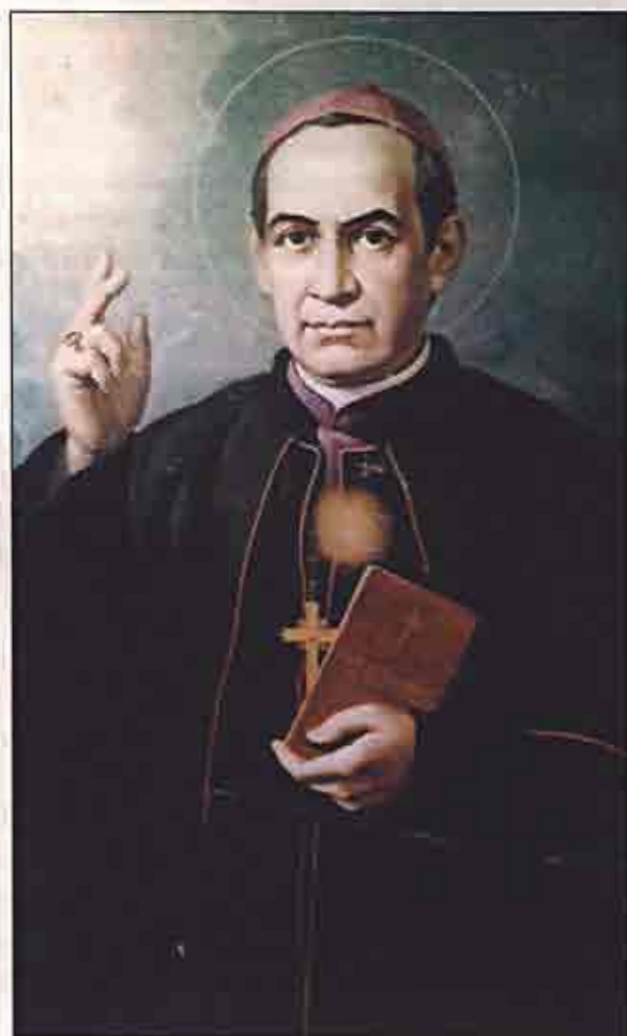
Un «fallo» alteró los últimos años de su vida al no haber visto sobre los altares a la Reina Isabel de Castilla, la madre del pueblo cristiano de América y de las Filipinas. La imagen de la Reina presidía siempre su trabajo.

«Queremos dar gracias a Jesús, en quien ahora vive, por el ejemplo de vida misionera claretiana que hemos recibido en la persona del P. Anastasio Gutiérrez y por la luz, la paz y la esperanza que nos ha infundido con su ministerio apostólico. El P. Anastasio, ante todo y sobre todo, era Misionero Hijo del Inmaculado Corazón de María, fiel seguidor y apóstol de Jesús según el espíritu de San Antonio María Claret. Todo lo que proyectaba, todo lo que escribía, todo lo que hacía, llevaba el sello inconfundible del carisma claretiano...»

También del P. Anastasio se puede decir que tuvo un alma capaz de ensamblar contrastes: Humilde de origen y excelso a los ojos de los grandes en la Iglesia; pequeño de cuerpo, pero de espíritu gigante; de apariencia modesta, pero muy capaz para imponer respeto; fuerte de carácter, pero con la suave dulzura de quien conoce el freno de la austeridad y del dominio; amante de la ley, pero de una enorme libertad interior; centrado en el estudio, pero impulsando siempre el compromiso

humano y social. Y en medio de todo, como una luz suave que iluminaba su vida, el Corazón de María.»

Estos dos últimos párrafos han sido tomados de la homilía pronunciada por el Padre General de los Claretianos durante el funeral del P. Anastasio Gutiérrez.



San Antonio María Claret

Anastasio Gutierrez Poza

by Patricia Hudock, M.J.

REV. Fr. Anastasio Gutierrez Poza, C.M.F., Postulator of the Cause for the Beatification of the Servant of God, Isabel the Catholic. May he rest in peace.

On January 6, the feast of the Epiphany, Rev. Fr. Anastasio Gutierrez C.M.F. passed away. He was among those who has really worked generously promoting the Cause of Queen Isabel. He was named Postulator of the Cause in 1962 and from that time on continuously worked for her with great determination. Among his achievements is the «Positio», fruit of the investigation of more than 100,000 original documents about Isabel the Catholic and which was presented to the Holy See.

Father Anastasio entered the Claretian postulancy in Segovia, Spain in 1923. He made his perpetual vows in the Claretian Congregation on December 18, 1927 and was ordained a priest on July 15, 1935.



Anastasio Gutiérrez Poza

After his ordination, Father Anastasio began his service for the Church in his Institute and in the major college of Saint Dominic of the Calzada. In 1939 he went to Rome to begin juridical studies. In 1942 he obtained a Doctorate in «*utroque iure*» from the Lateran University. He returned to Spain in the same year to begin his teaching career, for a brief period and then he returned to Rome in 1946.

Soon he was named postulator of the Cause of Canonization of St. Anthony Mary Claret (1948 -1950). Two years were enough to obtain the canonization of his founder, Saint Anthony Mary Claret and to introduce his feast on the Universal Calendar. Very young, Fr. Anastasio collaborated with the then Fr. Larraona in the organization of the Institute for Perfection and Apostolate (1950 - 1961) and in the issue of Secular Institutes (1947 - 1948). During his entire lifetime he remained very close to the Sacred Congregation of Religious as an advisor and professor of the School of Practical Law, which he opened together with Fr. Larraona (1951 - 1995).

In 1957 he founded the Claretian Juridical Institute, where he worked as director of the magazine, «*Comentarium pro religiosis*» until the end of 1980; He also pushed for the creation of the «*Universa Bibliotheca Juris*» in 1961.

The ecclesial work of Fr. Gutierrez was brief and untiring during the Second Vatican Council (1962 - 1965) as an expert of the Council; and long and very fruitful as chairman of Canon Law at the Lateran University (1953 - 1981) Vice-Dean (1968 - 1971) and Dean (1972 - 1981). He continued his teaching with a constant produc-

tion of writings distributed to his students on five continents.

To praise the work of Fr. Anastasio in favor of Religious and Secular Institutes and Societies of Common Life is not to exaggerate nor to vociferate. His contribution as member of the commission to reform the 1917 Code confirms this. On March 19, 1965 Fr. Anastasio promoted the creation of a «new form» of consecrated life: the lay group for promoting Christianity: «Seguimi». The creation of which reflects his Christian «spirit of enterprise» and his consummated knowledge of law.

A distinguished Roman professor of Canon Law surely has to be an advisor to diverse Roman congregations. Fr. Anastasio Gutierrez was «officially» that of many and privately perhaps of all, because he was continuously asked by them for his «vote». He was advisor of the Congregation for the Clergy (1959 - 1997), of the Oriental Churches (1963 - 1997), of the Cause of Saints (1968 - 1973), of Catholic Education (1973 - 1981) and of Bishops (1968 - 1978). He was also attorney for the Congregation of the Doctrine of the Faith (1966 - 1971) and member of the Tribunal of the Apostolic Seal (1968 - 1981).

A «decision» disturbed the last years of his life at not having seen Queen Isabel of Castile, the mother of the Christian people of America and the Philippines raised to the altars. The image of the Queen always presided over his work.

«We wish to give thanks to Jesus, in whom he now lives, for the example of Claretian Missionary life that we have received in the person of Fr. Anastasio Gutierrez and for the light, peace and hope that he has instilled in us with his apostolic ministry. Fr. Anastasio, before and above all, was a Missionary Son of the Immaculate Heart of Mary, a

faithful follower and apostle of Jesus according to the spirit of St. Anthony Mary Claret. All his projects, all that he wrote, all that he did, carried the unmistakable seal of the Claretian charisma....

Also of Fr. Anastasio one can say that he had a soul capable of joining together contrasts: simple origins, and exalted in the eyes of the leaders of the church; small of body, but a giant in spirit; of modest appearance, but very capable of commanding respect; strong in character, but with a gentle mildness of one who knows the restraints of austerity and obedience; a lover of law, but of a large interior freedom; centered in studies, but always inclined to human and social commitments. And at the center of everything, as a gentle light that illuminated his life, the Heart of Mary.»

(These last two paragraphs are taken from the homily given by the Father General of the Claretians, during the funeral of Fr. Anastasio Gutierrez.)

ISABEL AND TERESA, WOMEN OF CASTILE

Article written by Don José Delicado, Archbishop of Valladolid, on the occasion of the death of Don Vicente Rodríguez Valencia, the first Postulator of the Cause, comparing Saint Teresa of Jesus with Isabel the Catholic.

Don Vicente told us... about the Queen's life of prayer: «This life of prayer is corroborated by manifold documents and witnesses of it. We know, for a fact, that as much as it can be surprising to those who are aware of the prodigious governmental and management activity which absorbed her, she was "far more given to divine things than to human ones", "more contemplative than active"; "despite the numerous Government affairs that occupied her day and night", there was still time for her prayers and long periods of recollection with God, even to be able to pray daily "the Divine Office in the Breviary as priests do", those long early hours, and many other prayers and private devotions as the highly devoted Christian she was.»

Queen Isabel's moral and theological virtues really configure the moral profile of a unique great soul. They remind us of the biblical woman: industrious, humble and extraordinarily effective, with her eyes focused on the task as well as on her family responsibilities; —she, having an immense family extended beyond the ocean— looked after each person with an admirable humane and Christian sense, through a deep religious insight, as her eyes never separated from the Lord's will. A Castilian and

biblical woman like that other one from Avila. By just 11 years they did not set foot on Castilian land at the same time. Isabel began to see the eternal light in 1504 and Teresa started to see the earthly light in 1515. But they were fellow countrywomen and neighbors: Madrigal de las Altas Torres and Avila... It would be interesting to track their similarities. What would Teresa have done as queen half a century earlier, and Isabel as a nun half a century later? One can imagine...

Strong spirits, exquisitely sensitive to capture every detail, every person, and to take control of any situation with ample vision; persistent in their fight for good, come hell or high water, not letting anything intimidate them, guided and sustained by a deep Christian faith and by an incorruptible desire of faithfulness to God's will, to His Divine Majesty. Willing to renew, reform, be ahead of their time if needed; precursors of history, always actual, impressively universal and pertinent in time. With an exceptional tenderness and ability of comprehension and compassion, but without letting the insidious opposition of men subdue them, because they have put their trust in God. Realistic and certainly objective because of humility,



Isabel la Católica

but also mystical and idealistic at the same time, because they experienced the presence of God through a contemplative faith cultivated by an extremely high amount of prayer. Gifted with a great ability for governance and influence not only on the people close to them in space and time, but with an almost borderless, universal power of expansion. That is the way I see Isabel and, of course, especially Teresa, whom we know better from within, as she has told us everything. But Isabel resembles her in many ways.

ACTUALIDAD



MADRIGAL DE LAS ALTAS TORRES

Los Caballeros y Damas de Isabel la Católica tendrán una investidura de nuevos miembros en Madrigal de las Altas Torres el día 22 de abril de 1998. Esta celebración marca el 547º aniversario del nacimiento de Isabel la Católica. Los Caballeros se dedican a dar a conocer las heroicas virtudes de la Sierva de Dios. Su misión inspira entusiasmo patriótico y compromiso con la causa de Canonización de Isabel la Católica.

Los Caballeros y Damas de la Hispanidad conmemorarán también el nacimiento de la Reina en Madrigal de las Altas Torres, Ávila, el día 22 de abril. Esta organización da a conocer cómo el espíritu evangelizador de la Reina Isabel ha influido en España y en el Nuevo Mundo.



NOVENA A ISABEL LA CATÓLICA

Entre los días 13 y 22 de abril os invitamos a participar en nuestra Novena en conmemoración del nacimiento de la Sierva de Dios, el 22 de abril de 1451 rezando la oración para la canonización de la Reina Isabel y enviando vuestras peticiones a: Causa Reina Isabel calle Ajaes, 50 05005 Ávila, España.

Colocaremos vuestras peticiones frente al Santísimo Sacramento bajo la protección intercesora de la Reina durante todos los días de la Novena. Agradeceremos todas las donaciones que enviéis junto con las intenciones.



CONMEMORACIONES DE EE.UU.

Los Estados Unidos continúan con la celebración anual del Día de la Reina Isabel en más de 40 estados y en la mayoría de las grandes ciudades. El trabajo del Coronel John Paul Paine y del Comité Nacional para el Día de la Reina Isabel se ha convertido en modelo para todos los que honran a Isabel la Católica en todo el Nuevo Mundo. Es nuestro deseo que este tributo histórico continúe y se extienda a los demás estados de la Unión Americana y demás países americanos.

CURRENT EVENTS

NOVENA TO ISABEL THE CATHOLIC

Between April 13 and April 22, we invite you to participate in our Novena remembering the birthday of the Servant of God, April 22, 1451 by praying the prayer for the canonization of Queen Isabel and by sending your petitions to: Causa Reina Isabel. Calle Ajates, 50. 05005 Ávila (Spain).

We will place your petitions before the Blessed Sacrament and under the Queen's intercessory patronage during all the days of the novena. All donations sent with your petitions will be greatly appreciated.

MADRIGAL DE LAS ALTAS TORRES

The Knights and Ladies of Isabel the Catholic will have an investiture of new members in Madrigal de las Altas Torres, April 22, 1998. This celebration marks the 547th anniversary of the birthday of Isabel the Catholic. The Knights are dedicated to make known the heroic virtues of the Servant of God. Their mission inspires patriotic zeal and commitment to the Cause of Canonization of Isabel the Catholic.

The Knights and Ladies of Hispanidad will also commemorate the birthday of the Queen in Madrigal de las Altas Torres, Avila on April 22nd. This organization makes known how the evangelizing spirit of Queen Isabel has influenced Spain and the New World.

USA COMMEMORATIONS

The United States of America continues the annual celebration of Queen Isabel Day in over 40 of the States and in most of the major cities. The work of Col. John Paul Paine and the National Committee for Queen Isabel Day has become a model for all who honor Isabel the Catholic throughout the New World. It is our hope that this historical tribute continues and extends to all the States of the Union and the rest of the American Countries.

Special Need

The staff of the magazine in Spain needs a reliable car. As of now hundreds of magazines are distributed to more than 16 countries throughout the world. This has been made possible by the hard work of promotion teams of *ISABEL* that have been established throughout Europe (East, Central and West), the United States and Mexico. These promotion teams are staffed entirely by volunteers, volunteers dedicated totally to Isabel the Catholic and her Cause. The promotion team in Spain needs a good and reliable car to continue this very important work. They have been using a Seat 127 which is over 20 years old, cannot go over 55 miles per hour (90 kph.), is very small and stalls a lot when it rains. There is always the danger of getting stranded on their many trips to promote the magazine. Please help them and the Cause of Isabel by donating a reliable car.

Necesidad Especial

El equipo de redacción de la revista en España necesita un coche fiable. Hasta ahora cientos de revistas son distribuidas a más de 16 países alrededor del mundo. Esto ha sido posible por el duro trabajo de los equipos de promoción de *ISABEL* que han sido establecidos a través de Europa (este, central y oeste), los Estados Unidos y México. Estos equipos de promoción están compuestos en su totalidad de voluntarios, voluntarios totalmente dedicados a Isabel la Católica y su Causa. El equipo de promoción en España necesita un coche bueno y fiable para continuar este trabajo tan importante. Han estado usando un Seat 127 que tiene más que 20 años y no supera los 90 kms. por hora (55 mph.), es muy pequeño y muchas veces se apaga cuando llueve. Siempre está presente el peligro de quedarse parados en sus muchos viajes para promover la revista. Por favor ayúdales a ellos y a la Causa de Isabel donando un coche fiable.

FAVORES/FAVORS

Favores recibidos a través de la intercesión de la Sierva de Dios, Isabel la Católica**La gracia de una santa muerte.**

La sierva de Dios Isabel la Católica intercedió por Daniela De Bellis, M.J. por el regalo mas grande: la Paz con Dios en el cielo.

Daniela De Bellis nació en Roma. Sus años adolescentes fueron como los de la mayoría de la juventud italiana, llena de vigor y entusiasmo. Entonces un accidente motociclistico a los 15 años cambió su vida drásticamente. Un tumor cerebral se desarrolló como consecuencia del daño ocurrido en su cabeza. Por 15 largos años luchó por la vida sin saber donde mirar. Visitó muchos doctores y sufrió muchas operaciones.

La familia de Miles Jesu conoció a Daniela en el 1995 llena de amargura y furiosa con Dios. Las oraciones a la Sierva de Dios, Isabel la Católica por Daniela se convirtieron en una práctica diaria. Poco a poco la llama del amor regresó.

Su espíritu y actitud mejoraba a pesar que su condición empeoraba. Como fruto indirecto del accidente desarrolló cancer en los pulmones. Por medio de nuestras oraciones y conversaciones con ella, comenzó a entender que Dios la amaba tiernamente y que su enfermedad no era un castigo sino una gracia que ella podía usar para su santificación. Daniela recordó el anelo de la vida consagrada que experimentó en su Primera Comunión. Este deseo no murió con los años y el 9 de agosto de 1997 Daniela se consagró como miembro de Miles Jesu.

El amor de Daniela por Jesús en la Sagrada Comunión se volvió mas intenso. Un día, en un estado de semi-coma, recibió el cuerpo de Cristo. Desde el momento en que Jesús tocó sus labios su respiración se calmó y unos minutos mas tarde recobró el conocimiento con gran serenidad y exclamó «¡Jesús, te amo! ¡Jesús en tí confío!»

La humedad y el calor del verano le hacía muy difícil el respirar con la única parte del pulmón que aun le funcionaba. El viernes 26 de septiembre de 1997 estuvo en coma hasta una hora antes de su muerte el 27 de septiembre. La última hora la pasó en paz con su familia expresando con sus ojos y su faz serena, todo su amor.

Raul Rojas

**Favors received through the intercession of Isabel the Catholic, the Servant of God****The Grace of a Happy Death.**

The Servant of God, Isabel the Catholic interceded for Daniela De Bellis, M.J. with the greatest gift: peace with God in heaven.

Daniela De Bellis was born in the city of Rome. Her adolescent years were like those of many Italian youth filled with vigor, hope and enthusiasm. Then a motorcycle accident at the age of 15 changed her life drastically. A brain tumor developed from the severe injury to her head. For 15 long years she struggled for life without knowing where to look. She visited many doctors and underwent numerous operations.

In 1995 the Miles Jesu Family met Daniela who was filled with bitterness and angry with God. Prayers to the Servant of God, Isabel the Catholic for Daniela became a daily practice. Slowly the flame of love returned.

Her spirits and attitude changed for the better even though her condition steadily grew worse. As an indirect result of the accident, cancer developed in the lungs. Through our prayers and conversations with her she grew to understand that God loved her dearly and that her sickness was not a punishment but a grace that she could use for her sanctification. Daniela remembered her longing for the Consecrated life which she had at her First Holy Communion. This longing was not completely extinguished in her soul over the years and on August 9, 1997 Daniela consecrated her life and illness to God in Miles Jesu.

Daniela's love for Jesus in Holy Communion became intense. One day, in a semi-comatose state, she received the Body of Christ. From the moment Jesus touched her lips her breathing calmed and a few minutes later she regained consciousness with a lot of serenity and exclaimed: «Jesus, I love you! Jesus, I trust in you!»

The humidity and heat of the summer made it very difficult for her to breathe with only one eighth of her one lung that still functioned. Friday, September 26, 1997 she was in a coma until one hour before her death on September 27. That last hour she spent in peace with her family expressing with her eyes and serene face all her love.

Raul Rojas

REZA A LA SIERVA DE DIOS ISABEL LA CATÓLICA Y SOLICITA SU INTERCESIÓN EN TUS NECESIDADES PARTICULARES. OBTENDRÁS SU AYUDA. CUANDO OBTENGAS TUS FAVORES, POR FAVOR INFÓRMANOS EN Avda. Reina Victoria, 38, 6.º A. 28003 Madrid (España).

PRAY TO THE SERVANT OF GOD ISABEL THE CATHOLIC AND ASK HER INTERCESSION FOR YOUR PARTICULAR NEEDS. WHEN YOU OBTAIN YOUR FAVOR, PLEASE INFORM US AT P.O. Box 256528. Chicago, IL 60625 U.S.A.

Padre Todopoderoso, que en tu bondad infinita hiciste de Isabel la Católica un modelo de jóvenes, esposas, madres, líderes y jefes de gobierno.

Como primera soberana del continente americano le concediste un corazón lleno de piedad, justicia, compasión y la visión de un Nuevo Mundo lleno de promesas. Concédenos la gracia de ver tu infinita majestad glorificada en su pronta canonización y, a través de su intercesión... (pídase la gracia que se desea alcanzar): que ahora te pedimos. Por Cristo Nuestro Señor.

Sierva de Dios, Isabel la Católica, ruega por nosotros. Padre nuestro... Ave María... Gloria...

Almighty Father, in Your infinite goodness You made Queen Isabel the Catholic, a model for young ladies, wives, mothers, women leaders and government rulers. As the first sovereign of the American Continent You granted to her heart a sense of piety, justice, compassion and the vision of a new land full of promises. Grant us the grace to see Your Infinite Majesty glorified in her prompt canonization and through her intercession (ask for your particular needs) that we ask of You in this present need through Christ our Lord. Amen.

Servant of God, Isabel the Catholic, pray for us. Our Father... Hail Mary... Glory be...

El Santo Padre ya ha recibido miles de cartas como esta. Utilice este modelo para escribir tu propia carta al Vaticano.

Modelo de carta dirigida a Su Santidad Juan Pablo II, pidiendo la beatificación de Isabel la Católica.

Su Santidad Juan Pablo II
Ciudad del Vaticano
Roma
Italia

Su Santidad:

Vivamente ruego que Su Santidad agilice la beatificación de la Sierva de Dios Isabel la Católica, como joven practicando la pureza, como mujer de excepcionales virtudes cristianas, como esposa, madre, líder, jefe de gobierno y promotora de la vida religiosa consagrada.

Respetuosamente en Cristo,

(Firma)

Nombre:
Dirección:

En tu carta al Santo Padre puedes utilizar estas palabras u otras similares, usando tus propios motivos en favor de la beatificación de Isabel la Católica.

The Holy Father has received thousands of letters like the one below. You can use the following to send your own letter to the Vatican.

Model letter to the Holy Father asking for the Beatification of Isabel the Catholic.

His Holiness John Paul II
Vatican City
Rome
Italy

Your Holiness:

I humbly request that Your Holiness speed up the process of Beatification of the Servant of God Isabel the Catholic, as a young lady practicing purity, as a woman of exceptional Christian virtues, as a wife, mother, leader, government ruler and promoter of the religious consecrated life.

Respectfully in Christ,

(Signature)

Name:
Address:

In your letter to the Holy Father you may use these or other similar ideas in your own words adding your own reasons for the Beatification of Isabel the Catholic.

«La Herencia de Isabel la Católica» Primer Edificio de Piedra de América: Hospital para los Indios

por el P. Daniel Ewald

El primer edificio de piedra construido en América por los españoles muestra el gran amor que la Reina Isabel tenía por los indios del Nuevo Mundo. El 29 de marzo de 1503, veinte meses antes de su muerte, Isabel la Católica dio las siguientes instrucciones al gobernador de las Indias, Nicolás de Ovando: "Ordenamos al Gobernador que construya en áreas muy pobladas en donde vea necesidad, edificios para que sean utilizados como hospitales en donde se reciba y se cure a los pobres, tanto a los cristianos como a los indios."¹

Siguiendo estas instrucciones, Nicolás de Ovando construyó un hospital en la isla de Santo Domingo y lo llamó San Nicolás de Bari que curiosamente es también el nombre de la Iglesia en Madrigal de las Altas Torres donde fue bautizada Isabel. Este fue el primer edificio neo-gótico construido en América. Las ruinas del edificio original todavía se pueden ver en la República Dominicana, a pesar de su parcial demolición de 1911. Nicolás de Ovando construyó otros dos hospitales en La Española: uno llamado Buena Ventura y el otro Concepción de la Vega.

En 1509 estos tres hospitales isabelinos de América estaban terminados y eran utilizados. Fernando el Católico ordenó al gobernador Diego Colón, sucesor de Ovando, que cuidara de los hospitales y que los ampliara. Estos hospitales isabelinos pronto fueron seguidos por otros construidos en Hispanoamérica comenzando con uno en Darién, Panamá, en 1513. El hospital de Santa Ana en Lima, que fue construido en 1549, estaba reservado únicamente para los indios.

Estos primeros grandes edificios de piedra de estilo europeo que Isabel la Católica inspiró a que se construyeran en América son una verdadera herencia monumental. Sirven como testimonios en honor de la gran amante Reina y Sierva de Dios Isabel la Católica. ¡Qué contraste! Por un lado la realidad del amor que Isabel la Católica y los españoles mostraban hacia los indios en comparación con las mentiras viciosas que nos han enseñado sobre las matanzas de los indios por los españoles.

The Inheritance of Isabel the Catholic First Stone Building in America: Hospital for the Indians

by Fr. Daniel Ewald

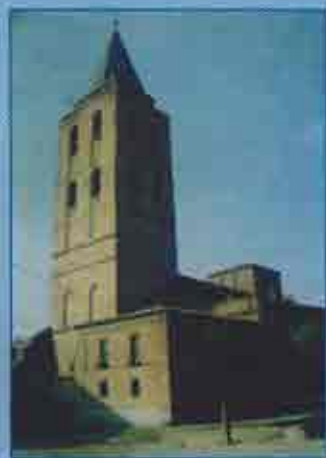
The first stone building constructed in America by the Spaniards shows the great love that Queen Isabel held for the Indians of the New World. On the 29th of March, 1503, twenty months before her death, Isabel the Catholic gave the following instructions to the Governor of the Indies, Nicholas de Ovando: "We order the Governor to build, in populous areas where he sees the necessity, buildings to be used as hospitals where the poor will be received and cured, Christians as well as Indians."¹

Following these instructions, Nicholas de Ovando constructed a hospital on the island of Santo Domingo and named it St. Nicholas of Bari, which curiously is also the name of the Church in Madrigal de las Altas Torres where Isabel the Catholic was baptized. This became the first neo-Gothic style building constructed in America. The ruins of the original building can still be seen in the Dominican Republic even after their partial demolition in 1911. Nicholas de Ovando constructed two other hospitals on the same island: one named Buena Ventura and the other Concepcion de la Vega.

By 1509 these three Isabeline hospitals in America were finished and in operation. Ferdinand the Catholic instructed Governor Diego Colon, Ovando's successor, to maintain the hospitals with care and to enlarge them. These Isabeline hospitals were soon followed by others in Spanish America beginning with one in Darien, Panama in 1513. The Hospital of Santa Ana in Lima, which was built in 1549, was reserved solely for the Indians.

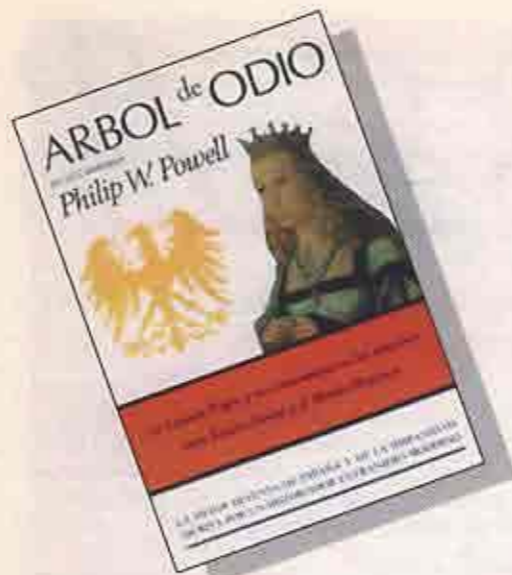
These first European styled buildings that Isabel the Catholic ordered to be built in America are a true monumental inheritance. They serve as a witness in honor of the great «Mother of America», the Servant of God Queen Isabel the Catholic.

What a contrast! On one side the reality of the love Isabel the Catholic and the Spanish showed toward the Indians in comparison with the vicious lies taught to us about the massacre of Indians by the Spaniards.



San Nicolás de Bari (Madrigal)

1. La Política Indigenista de Isabel la Católica by Antonio Rumen de Armas, p. 393.



A la venta en las direcciones
al pie de la página 2.



For sale at addresses
at the bottom of page 2.

FAMA DE SANTIDAD FAME OF HOLINESS

«...She was a most prudent Queen, very Catholic in the Holy Faith... She was extremely devoted and obedient to the Holy Mother Church and very fond of and devoted to the sacred and pure religion».

Andrés Bernaldez, Priest of the Palaces, 1504

«...Fue prudentísima Reina, muy católica en la santa fe... Fue muy devotísima e muy obediente a la Santa Madre Iglesia: e muy amiga e devota de la santa e limpia religión».

Andrés Bernaldez, Cura de los Palacios, 1504

«Her particular devotions and public religious practices consumed a great part of the time of the Catholic Queen... Her piety was lively reflected in that simple humility, which really still constitutes the essence of our religion...»

William Prescott, 1838

«...Las devociones particulares y los ejercicios públicos de religión consumían una gran parte del tiempo de la Reina Católica... Su piedad se reflejaba vivamente en aquella sencilla humildad, que aun realmente constituye la esencia de nuestra religión...»

William Prescott, 1838

«The presence of Queen Isabel and even more her mere existence, was enough to infuse courage, faith and renewed spirits in the hearts of great and humble people».

Salvador de Madariaga, 1944

«La presencia de la Reina Isabel y aun su mera existencia, bastaban para infundir valor, fe y ánimo nuevo en el corazón de grandes y humildes».

Salvador de Madariaga, 1944



Salvador de Madariaga

«Doña Isabel... was born touched by the finger of God, she was the genius... A unique genius, inexplicable by natural reasons. Austere beauty, that inspires, not aesthetic admiration, but rather devotion for her harmonious integrity of body and soul...»

D. Antonio Gallego Burin, Barón de San Calixto, 1957

«Doña Isabel... nació tocada del dedo de Dios, era el genio... Genio singular, no explicable por razones naturales. Grave belleza, que inspira no la estética admiración, sino la devoción, mas bien, a su armoniosa integridad de cuerpo y alma...»

D. Antonio Gallego Burin, Barón de San Calixto, 1957